

### Ersatzteilleiste

### Spare Parts

### Pièces de rechange

### Piezas de repuesto

#### Information zur Handhabung der Teileliste

##### 1. Allgemeines

1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet:

Teile-Nr. 993 91 061 7      Zyl.-Schr.      M 4 x 10      B-10  
 Benennung \_\_\_\_\_  
 Abmessung \_\_\_\_\_  
 Planquadrat der jeweiligen Bildtafel \_\_\_\_\_

Bei Bestellung bitte Teile-Nr. mit Benennung angeben.

1.2 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktierte Linie eingerahmt. Die Einheit kann auch komplett unter der volleingerahmten Nr. (in einem Kasten) bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktierten Linie steht.

##### 2. Mechanische Teile

2.1 Verwendete Abkürzungen und Symbole:

NA (NE) = Naht- bzw. Nadelabstand	R = rechts
SA (SE) = Schneidabstand	L = links
HO = Hub, oben	N = nicht als Einzelteil lieferbar
HU = Hub, unten	MG = formabhängige Teile
OU = Hub, oben und unten	Bei Ersatzteilebestellung bitte Form-Nr. angeben oder Muster einschicken.

Ⓢ = die jeweilige Teile-Nr. mit eventueller Erläuterung finden sie im Teilverzeichnis, z. B. Nähgarnituren.

2.2 Bei Bandenfassern ist die Bandbreite, bei Zweinadelgarnituren der Nahtabstand und bei Abschnäidgarnituren der Schneidabstand anzugeben.

2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteilleiste finden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung, eventuell Teil skizzieren, die genaue Unterklasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

##### 3. Elektro-Teile

3.1 Bei Elektrokabeln und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.

3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mitanzugeben.

3.3 Nicht numerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. „Transistor T6“ oder „Widerstand 1 K  $\Omega$  0,5 W“ und des dazugehörigen Stromlaufplanes bestellt werden.

4. Separate Ersatzteilleisten gibt es für Nähgarnituren, Zusatzausstattung (elektrische Ausstattung, Gestelle usw.).

5. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

#### Kochs Adler AG

Postfach 103 + 105

D-4800 Bielefeld 1

Telefon: (0521) 2097-1

Telex: 932 759 adlr d

Telegramme: Adler Bielefeld

Printed in West Germany

Änderungen vorbehalten

TL 396 VF - 162 - 2 - 481

## Information on how to use the list of parts

### 1. General

- 1.1 The numbers of parts are listed in the table of contents in increasing order of magnitude.

No. of part	993 91 061 7	Cylinder screw	M 4 x 10	B-10
Designation	_____			
Dimensions	_____			
Coordinate of corresponding diagram	_____			

When ordering please quote the part number together with designation.

- 1.2 The different parts belonging to one unit are boxed in by a dash-and-dot line. The unit can also be ordered complete under the number in the box. This unit includes no parts with number outside of the dash-and-dot line.

### 2. Mechanical parts

#### 2.1 Abbreviations and symbols used:

NA (NE) = seam or needle spacing	R = right
SA (SE) = cutting distance	L = left
HO = stroke, top	N = not available as separate part.
HU = stroke, bottom	MG = parts dependent on pattern
OU = stroke, top and bottom	When ordering spare parts please quote pattern number or send sample.

① = you can find all numbers of parts, possibly with explanation, in the table of contents, e.g. sewing components.

- 2.2 Please quote the tape width for binder, the seam spacing for two-needle sets and the cutting distance for cutting sets.  
2.3 Should you not find any part in the spare parts list, which might arise as a result of technical alterations, please let us know the exact sub-class and manufacturing number in accordance with model plate for a description of the part and its function, possibly even a sketch of the part.

### 3. Electrical parts

- 3.1 It is necessary to quote the required length in metres for electric cables and pneumatic tubes.  
3.2 When ordering electrical parts please also quote the additional data in brackets behind the part number.  
3.3 Electrical parts which are not numbered can be ordered by the designation, for example, "Transistor T6" or "Resistor 1 K  $\Omega$  0.5 W" together with the necessary circuit diagram.  
4. There are separate spare parts lists for sewing components, accessory equipment, (electrical equipment, stands, etc.).  
5. Reprinting, including any excerpts, are only permitted with our approval. Alteration rights reserved.

## Instructions relatives à l'utilisation de la liste de pièces de rechange

### 1. Généralités

- 1.1 Dans la table des matières, les numéros des pièces sont classés dans l'ordre croissant:

	993 91 061 7	Vis à tête cylindrique	M 4 x 10	B-10
N° de la pièce	_____			
Désignation	_____			
Dimensions	_____			
Zone du tableau illustré correspondant	_____			

Indiquer sur le bon de commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.

- 1.2 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré, comme unité complète livrée en caisse. Cette unité ne comprend pas de pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

### 2. Pièces mécaniques

#### 2.1 Abréviations et symboles utilisés:

NA (NE) = joint ou écartement des aiguilles	R = à droite
SA (SE) = écartement des couteaux	L = à gauche
HO = course en haut	N = non livrable comme pièce individuelle
HU = course en bas	MG = pièces tributaires de leur format
	En cas de commande de pièces de rechange, prière d'indiquer le numéro de la forme, ou d'envoyer un échantillon.

① = vous trouverez dans la liste des pièces le numéro de la pièce en question, d'une garniture à coudre par exemple, et les explications correspondantes éventuelles.

- 2.2 Dans le cas de appareils à border, nous vous prions d'indiquer la largeur de la bande, dans celui des garnitures à deux aiguilles l'écartement des coutures et dans celui des garnitures de coupure l'écartement des couteaux.  
2.3 Pour le cas où vous ne trouveriez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, ce qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, en liaison avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-catégorie exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.

### 3. Pièces de la partie électrique

- 3.1 Pour les câbles électriques et les flexibles pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.  
3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications additionnelles marquées entre parenthèses derrière les numéros de pièces.  
3.3 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou "Résistance 1 kilohm 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.  
4. Il existe des listes de pièces de rechange séparées pour des garnitures de couture, des équipements additionnels (équipements électriques, châssis), etc.  
5. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation expresse. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

## Información para manejar la lista de piezas

### 1. Generalidades

- 1.1 En el índice de materias están numeradas las piezas con números que van en aumento

	993 91 081 7	Torn. cil.	M 4 x 10	B-10
Pieza n°	_____			
Designación	_____			
Dimensiones	_____			
Cuadrícula en la lámina de grabados respectiva	_____			

En los pedidos indicar el n° de la pieza y su designación.

- 1.2 Las piezas sueltas pertenecientes a una unidad están encerradas con una raya de puntos. La unidad también se puede pedir completa bajo el número encerrado por completo (en una casilla). A esta unidad no pertenece ninguna pieza cuyo número esté fuera de la raya de puntos.

### 2. Piezas mecánicas

#### 2.1 Abreviaturas y símbolos empleados:

NA (NE) = Costura o separación de agujas	R = A la derecha
SA (SE) = Separación de corte	L = A la izquierda
HO = Carrera, arriba	N = No se sirve como pieza suelta
HU = Carrera, abajo	MG = Piezas que dependen de la forma
OU = Carrera, arriba y abajo	En los pedidos de piezas de repuesto indicar n° de forma o remitir muestra

① = El número de pieza respectivo, probablemente con su aclaración, figura en la relación de piezas; por ejemplo: juegos de coser.

- 2.2 Con ribeteadores de cintas, se ha de indicar el ancho de la cinta; con juegos de dos agujas, la separación de costura, y con los juegos de cortar, la separación de corte.  
2.3 Si no encontrase usted una pieza en la lista de las mismas — cosa que puede ocurrir por haber habido variaciones técnicas —, le rogamos que, en tal caso, nos dé a conocer, junto a la descripción de la pieza y su funcionamiento, un croquis de la misma, exacta subclase y número de fábrica que figure en la placa del tipo.

### 3. Piezas eléctricas

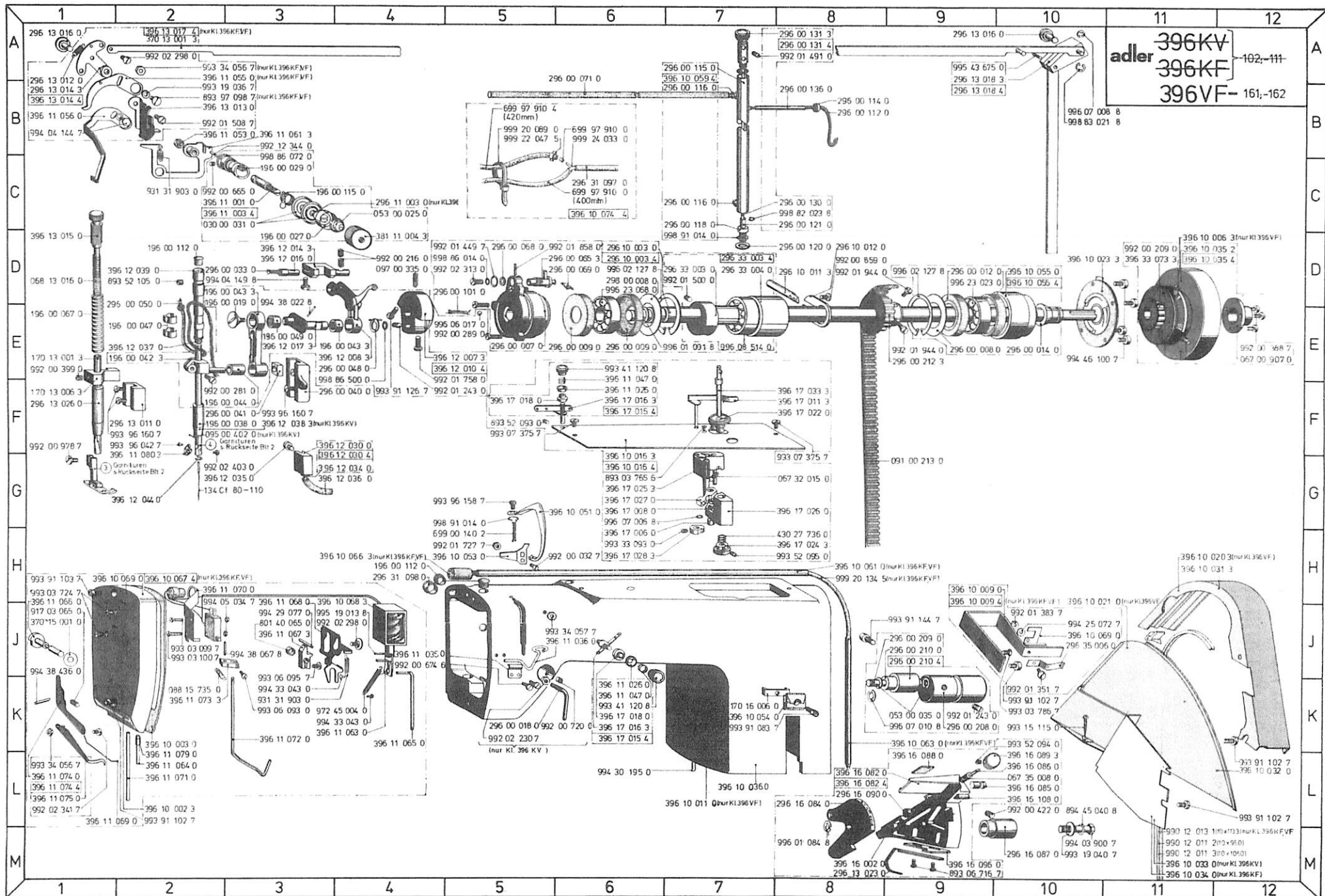
- 3.1 En los pedidos de cables eléctricos y de tuberías neumáticas es necesario indicar la cantidad de metros que se desee.  
3.2 En los pedidos de piezas eléctricas rogamos que se nos indique igualmente los datos que figuran, además, entre paréntesis detrás del n° de pieza.  
3.3 Las piezas eléctricas no numeradas se pueden pedir por su designación, indicando, por ejemplo: "transistor T6" o "resistencia 1 K  $\Omega$  0,5 W", junto con el plano de conexiones correspondiente.

4. Hay listas de piezas de repuesto por separado para: juegos de coser, equipo adicional, (e) equipo eléctrico, soportes, etc.

Salvo variaciones.

Lámina de grabados n°  
(n° en círculo a la derecha e izquierda, arriba, en la lámina de grabados)  
Cuadrícula

5. Toda réimpression, incluso extractada, sólo esta permitida con nuestra autorización. Salvo modificaciones.



**Ersatzteilleiste Spare Parts** **Pièces de recharge Piezas de repuesto**

396 KV-; KF-102;-111, 396 VF-161;-162

Genaue Richtlinien zur Teilebestellung finden Sie in unserer „Information zur richtigen Handhabung der neuen Teilleistenblätter“. Bei einer Teilebestellung dürfen wir Sie daher nochmals bitten, uns grundsätzlich immer die Klassenbezeichnung, die Maschinen- oder Automatennummer, die Lackierung (bei lackierten Teilen) und die auf der Bildtafel aufgeführte Teilenummer anzugeben.

Instruction as to how handle orders for spare parts is given in "Information on handling the new parts list sheets". When ordering parts always indicate the class designation, and the machine number, the finish (in the case of coated components) and the part number listed on the table of illustrations.

Vous trouverez des directives exactes pour commande de pièces détachées dans nos „Renseignements pour l'emploi correct des nouvelles feuilles de pièces détachées“. Nous vous prions de bien vouloir indiquer dans vos commandes de pièces détachées: la désignation de la classe, le numéro matricule de la machine ou de l'automate, la couleur (en cas de pièces vernissées) et le numéro de la pièce selon la liste.

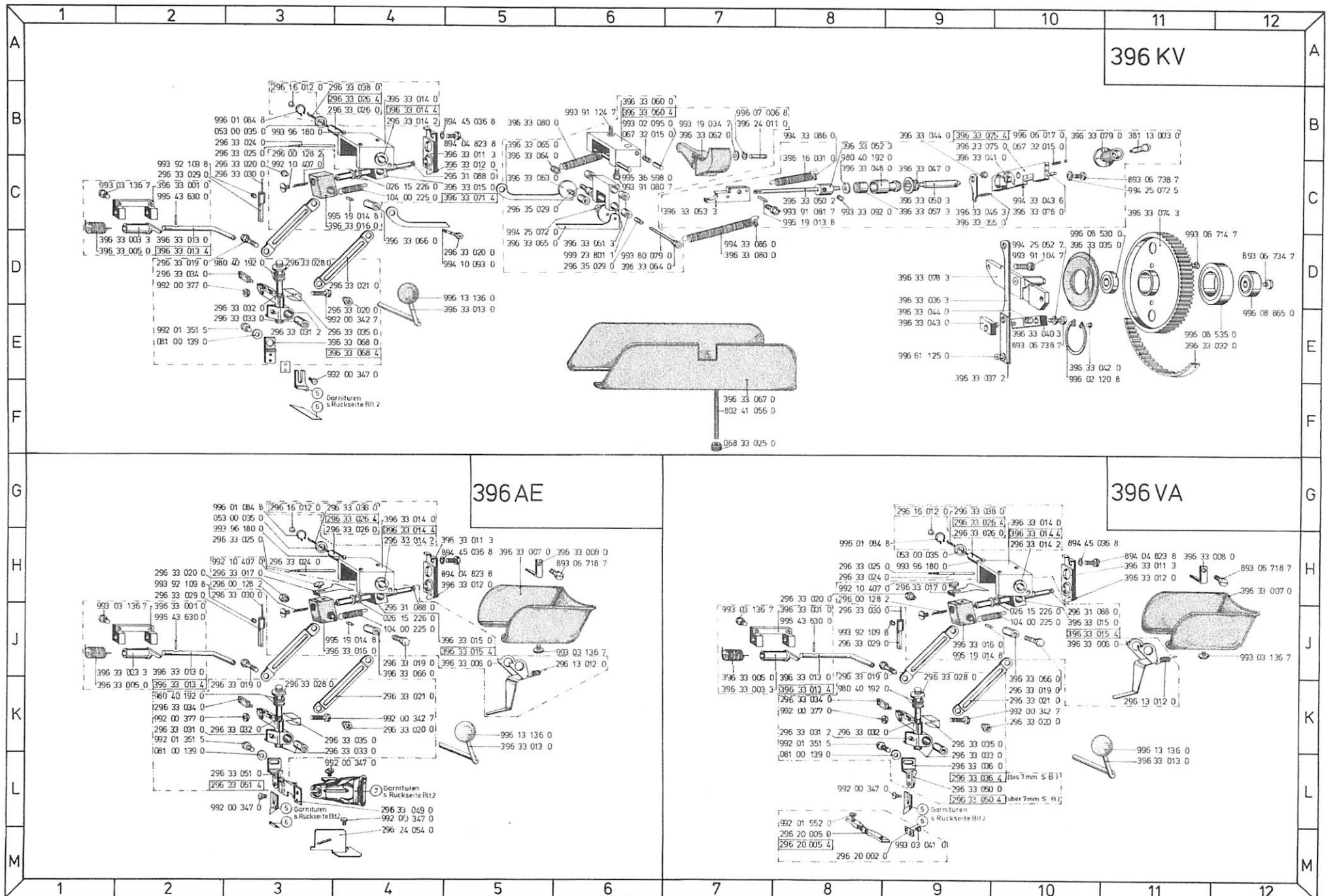
Referente a la preparación de pedidos para repuestos vean en nuestra „Información para el uso correcto de las nuevas hojas con listas de piezas“. En caso de pedido de piezas de repuestos, sírvanse indicarnos siempre la clase, el número de la máquina o del automático, el barnizado (en caso de piezas barnizadas) y los números de piezas indicados en la figura.

Teil-Nr	Benennung	Teil-Nr	Benennung	Teil-Nr	Benennung	Teil-Nr	Benennung	
030 00 031 0	Scheibe	C2	296 10 012 0	Armswellenstütze	D8	396 11 073 3	Schalthebel	K2
053 00 025 0	Federnd. Feder	C4	296 10 013 0	Spannungsfeder	C4	396 11 074 0	Hebel	L1
053 00 035 0	Scheibe	K9	296 13 011 0	Zugfeder	F2	396 11 074 4	Hebel	L1
001 00 056 0	Spule (Innr Kl. 396 KF)	H14	296 13 011 0	Zugfeder	F2	396 11 075 0	Fingerschutz	L1
007 00 907 0	Flansch	E12	296 13 012 0	Winkelhebel	B1	396 11 080 3	Fadenführung	G2
007 00 932 0	Schließschraube	D12	296 13 014 3	Winkelhebel	B1	396 12 014 3	Fadenhebel	E5
007 05 016 0	Brennschraube	J14	296 13 016 0	Trägerschraube	A1, A9	396 12 008 3	Fadenhebel	E5
007 05 015 0	Druckfeder	G8	296 12 018 3	Winkelhebel	A9	396 12 010 5	Arms. Kurbel	E6
007 35 003 0	Druckfeder	G10	296 12 023 0	Winkelhebel	B1	396 12 014 3	Lenkerlager	D3
008 13 016 0	Feder	D1	296 13 026 0	Federbolzen	M8	396 12 016 0	Lenkerbolzen	E3
077 11 020 3	Garnroll. Arm	G16	296 15 267 0	Spule	H14	396 12 022 0	Fingerschutz	H1
077 11 021 0	Garnroll. Teiler	F13	296 16 084 0	Einstellhebel	L8	396 12 030 0	Ventilkörper	F3
077 11 022 0	Garnroll. Auflage	E13	296 16 087 0	Buchse	M10	396 12 030 4	Ventilkörper	G3
077 11 023 0	Federstütze	F15	296 16 090 0	Gelenkbolzen	L8	396 12 034 0	Nippel	G3
077 11 024 0	Fadenleiterarm	B14	296 22 005 4	Stofffr. Fuß	o. A14b (Innr Kl. 396 VF)	396 12 034 0	Schraube	A2
077 11 025 0	Abtuchstück	A15	296 22 005 4	Stofffr. Fuß	o. A14b (Innr Kl. 396 VF)	396 12 036 0	Blasrohr	G3
077 11 026 0	Rohr	E15, H16	296 25 001 0	Schutzhaube	L14	396 12 037 0	Buchse	F2
077 11 027 0	Ose	H14	296 25 002 0	Oberwellenstütze	K13	396 12 038 3	Buchse	F3
058 15 735 0	Zugfeder	K2	296 25 003 0	Stoßfeder	D7	396 12 039 0	Nadelstange	o. A14b
091 00 213 0	Zahnriemen	G9	296 25 004 0	Hubzylinder	D7	396 12 043 3	Stoßfeder	B2
091 00 402 0	Fingerschutz (Innr Kl. 396 KV)	F2	296 25 005 0	Hubzylinder	D7	396 13 014 4	Winkelhebel	B1
091 00 335 0	Li. Zyl. Schraube	D4	296 25 006 0	Lagergehäuse	D7	396 13 014 4	Regulierschraube	D1
100 03 012 3	Kloben	D16	296 25 007 0	Blattfeder	J10	396 13 015 0	Winkelhebel	A2
170 13 001 3	Stofffr. Stange	F	396 10 009 0	Halter	H9	396 13 016 0	Regulierschraube	D1
170 13 006 3	Kloben	F1	396 10 009 4	Halter	H9	396 13 017 4	Winkelhebel	A2
170 15 006 0	Haltblech	K7	396 10 011 0	Arm (Innr Kl. 396 KF, VF)	L7	396 13 017 4	Winkelhebel	A2
196 00 019 0	Verschleißschraube	D2	396 10 016 3	Armschraube	G6	396 13 018 0	Spannungsbüchse	F6, K6
196 00 027 0	Halter	D3	396 10 016 3	Armschraube	G6	396 13 018 0	Spannungsbüchse	F6, K6
196 00 029 0	Stiftbuchse	C3	396 10 018 0	Riemenschutz	H11	396 13 022 0	Saugrad	H8
196 00 038 0	Buchse	F2	396 10 023 3	Riemenschutz	H11	396 13 023 3	Saugrad	H8
196 00 042 3	Nadelst. Kloben	E2	396 10 023 3	Riemenschutz	H11	396 13 023 3	Saugrad	H8
196 00 043 3	Nadelst. Gelenk	E2	396 10 023 3	Riemenschutz	H11	396 13 023 3	Saugrad	H8
196 00 044 0	Buchse	F2	396 10 023 3	Riemenschutz	H11	396 13 023 3	Saugrad	H8
196 00 047 0	Feder	E2	396 10 023 3	Riemenschutz	H11	396 13 023 3	Saugrad	H8
196 00 062 0	Stiftlager	E3	396 10 023 3	Riemenschutz	H11	396 13 023 3	Saugrad	H8
196 00 067 0	Feder	E1	396 10 023 3	Riemenschutz	H11	396 13 023 3	Saugrad	H8
196 00 112 0	Verschleißstopfen	D2, H4	396 10 033 0	Riemenschutz	M11	396 13 023 3	Saugrad	H8
196 00 115 0	Anzugsfeder	C3	396 10 034 0	Riemenschutz	M11	396 13 023 3	Saugrad	H8
296 00 007 0	Lagergehäuse	E5	396 10 035 2	Handrad (Innr Kl. 396 KF)	D11	396 22 071 0	Stofffr. Fuß (Innr Kl. 396 KF, VF)	o. A14b
296 00 008 0	Anlagearm	U6, E9	396 10 035 2	Handrad (Innr Kl. 396 KF)	D11	396 25 001 3	Hilfsschraube	J14
296 00 009 0	Schutzgehäuse	H9	396 10 035 2	Handrad (Innr Kl. 396 KF)	D11	396 25 011 0	Zugstange	D16
296 00 012 0	Kunststoffscheibe	E10	396 10 035 2	Handrad (Innr Kl. 396 KF)	D11	396 25 013 3	Spannrolben	C16
296 00 018 0	Reguliertagel	K5	396 10 051 0	Fadenhebel	G6	396 25 014 2	Stiftbuchse	C10
296 00 022 0	Fadenführung	J4	396 10 051 0	Fadenhebel	G6	396 25 015 0	Lagergehäuse	D10
296 00 033 0	Ölloch	D2	396 10 051 0	Fadenhebel	G6	396 25 015 4	Lagergehäuse	D10
296 00 040 0	Nadelst. Führung	F2	396 10 054 0	Anschlag	H5	396 25 016 0	Rohr (Innr Kl. 396 KF, VF)	H8
296 00 041 0	Gelenkarm	F2	396 10 054 0	Anschlag	H5	396 25 016 0	Rohr (Innr Kl. 396 KF, VF)	H8
296 00 045 0	Anlaufschraube	E3	396 10 055 0	Lagergehäuse	D10	396 25 017 3	Fadenziehmesser (Innr Kl. 396 KF, VF)	K14
296 00 050 0	Dicht	D2	396 10 055 4	Lagergehäuse	D10	430 27 736 0	Schraube	H8
296 00 065 3	Kloben	D6	396 10 061 0	Rohr (Innr Kl. 396 KF, VF)	K1	801 40 065 0	Distanzscheibe	J3
296 00 068 0	Dichtscheibe	D6	396 10 061 0	Rohr (Innr Kl. 396 KF, VF)	K1	802 03 765 6	Senk-schraube	G6
296 00 069 0	Ölloch	D6	396 10 065 4	Kübelblech	H2	803 06 716 7	Zyl. Schraube	M9
296 00 071 0	Ötschlauch	AG	396 10 066 3	Kabel (Innr Kl. 396 KF, VF)	H4	803 12 003 2	Gew. Stift	F5
296 00 101 0	Ötschlauch	BB	396 10 066 3	Kabel (Innr Kl. 396 KF, VF)	H4	803 12 003 2	Gew. Stift	F5
296 00 112 0	Ötschlauch	BB	396 10 068 3	Magel	J3	803 15 105 0	Schraube	B2
296 00 114 0	Drosselring	BB	396 10 069 0	Markierungsteil	J10	803 17 098 7	Schraube (Innr Kl. 396 KF, VF)	B2
296 00 116 0	Ölfallrohr	A7	396 11 001 0	Polzen	C2	894 45 040 8	Fucherscheibe	L10
296 00 115 4	Schlauchringel	B7	396 11 001 0	Polzen	C2	917 03 036 0	Zugstange	C16
296 00 117 0	Schlauchringel	C7	396 11 021 0	Garnseider	E14	917 03 065 0	Druckfeder	J1
296 00 118 0	Haltschraube	C7	396 11 021 0	Garnseider	E14	931 31 903 0	Zugfeder	C2, K3
296 00 120 0	Schraube	C7	396 11 026 0	Spannungsbüchse	F6, K6	967 03 072 0	Mutter	B16
296 00 121 0	Ötschlauch	CB	396 11 047 0	Druckfeder	E6, K6	972 45 004 0	Zugfeder	K3
296 00 120 0	Schraube	C7	396 11 053 0	Lagermutter	B2	990 12 011 2	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 0	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 120 0	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 3	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 4	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 5	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 6	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 7	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 8	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 9	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 0	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 1	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 2	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 3	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 4	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 5	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 6	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 7	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 8	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 9	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 0	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 1	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 2	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 3	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 4	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 5	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 6	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 7	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 8	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 9	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 0	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 1	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 2	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 3	Ötschlauch	CB	396 11 055 0	Lagerhebel	A2	990 12 013 3	Keilriemen (R0,950) M11	396 01 064 8
296 00 121 4	Ötschlauch	CB	3					









**Ersatzteilliste Pièces de rechange Spare Parts Piezas de repuesto** **396 KV; 396 AE; 396 VA**

Genauere Richtlinien zur Teilebestellung finden Sie in unserer „Information zur richtigen Handhabung der neuen Teilleistenblätter“. Bei einer Teilebestellung dürfen wir Sie daher nochmals bitten, uns grundsätzlich immer die Klassenbezeichnung, die Maschinen- oder Automatennummer, die Lackierung (bei lackierten Teilen) und die auf der Bildeiste aufgeführte Teilenummer anzugeben.

Instructions as to how handle orders for spare parts is given in "Information on handling the new parts list sheets". When ordering parts always indicate the class designation, and the machine number, the finish (in the case of coated components) and the part number listed on the table of illustrations.

Vous trouverez des directives exactes pour commande de pièces détachées dans nos „Renseignements pour l'emploi correct des nouvelles feuilles de pièces détachées“.

Nous vous prions de bien vouloir indiquer dans vos commandes de pièces détachées: la désignation de la classe, le numéro matricule de la machine ou de l'automate, la couleur (en cas de pièces vernissées) et le numéro de la pièce selon la liste.

Referencia a la preparación de pedidos para repuestos véanse en nuestra „Información para el uso correcto de las nuevas hojas con listas de piezas“. En caso de pedido de piezas de repuestos, sírvanse indicarnos siempre la clase, el número de la máquina o del automático, el barnizado (en caso de piezas barnizadas) y los números de piezas indicados en la figura.

Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung
026 15 225 0	Scheibe C4, J4, J10	396 33 046 3	Klinke C9								
053 00 035 0	Scheibe B3, G3, H9	396 33 047 0	Lagerung C9								
067 32 015 0	Druckfeder B6, B10	396 33 048 0	Lagerbock C8								
066 33 025 0	Randmutter E7	396 33 050 2	Schubstangenknopf C8								
081 00 139 0	Scheibe E2, K2, K8	396 33 050 3	Schubstangenknopf C8								
104 00 225 0	Zugfeder C4, J4, J10	396 33 052 3	Stiftling B8								
206 00 128 2	Ohrlöcher B3, H3, H8	396 33 053 3	Stiftling C7								
206 13 012 0	Zugfeder J6, K11	396 33 055 0	Zugfeder C8								
206 16 012 0	Stopfen B3, G3, G9	396 33 055 3	Kugellager C9								
206 20 007 0	Untermesser o. Abb. Insur Kl. 396 AE (VA)	396 33 060 0	Lagerbock B6								
206 20 005 0	Stichplatte M8	396 33 061 3	Gelenk D6								
206 20 005 4	Stichplatten E mit Lsg. M8	396 33 062 0	Schaltstau B7								
206 20 009 0	Untermesser o. Abb. Insur Kl. 396 KV)	396 33 063 0	Scheibe C5								
206 24 054 0	Erfasserschutz M4	396 33 064 0	Mutter B5, D6								
206 31 062 0	Stopfen C5, J4, J10	396 33 065 0	Gelenkhaube B5, D5								
206 33 014 2	Buchse B4, H4, H10	396 33 065 4	Distribock D4, J4								
206 33 017 0	Spannfeder H9, H3	396 33 067 0	Gehäusekappe E7								
206 33 019 0	Kegelstift D7	396 33 067 3	Messhalter E4								
206 33 020 0	Kegelmutter C3	396 33 068 4	Messhalter E4								
206 33 021 0	K10, E4, D5, H2, K4, H8	396 33 071 4	Distribock C5								
206 33 024 0	Ölrohr H3, H8, B3	396 33 074 3	Zahnstirnrad C11								
206 33 025 0	Ohrlöcher H3, H8, B3	396 33 075 0	Schulfräsel B9								
206 33 026 0	Lagerbock B4, H4, H9	396 33 075 4	Schulfräsel B9								
206 33 026 4	Lagerbock B4, G4, G9	396 33 076 0	Stift C10								
206 33 028 0	Führungsbolzen D3	396 33 076 3	Lagerflansch D9								
206 33 029 0	Klobenführung K3, J9	396 33 079 0	Überschneidung B10								
206 33 030 0	Ohrlöcher H3, B3, C3	396 33 080 0	Zugfeder B5, D7								
206 33 031 0	Gewindestift K2	802 41 056 0	Stiftschraube F7								
206 33 031 2	Gewindestift K8, E3	803 06 718 7	Zyl. Schraube H6, H12								
206 33 032 0	Buchse KB, K3, E3	803 06 734 7	Zyl. Schraube D12								
206 33 032 3	Buchse L9, K4, E3	803 06 735 7	Zyl. Schraube C11, E10								
206 33 034 0	Ölrohr D2, K2, B4	894 04 823 8	GK1 Schraube D5, H6, H11								
206 33 035 0	Filterhalter E4, K8, K4	894 45 036 6	Facherschraube D5, H5, H10								
206 33 036 4	Messhalter L9	980 40 192 0	Vitkolien-Scheibe D3								
206 33 037 0	Oberrmesser o. Abb. Insur Kl. 396 AE.	092 00 347 7	Zyl. Schraube K10, K4, E4								
206 33 038 0	Docht G8, G4, B4	092 00 347 0	Zyl. Schraube E4								
206 33 040 0	Oberrmesser o. Abb. Insur Kl. 396 VA - 1611)	092 00 377 0	GK1 Mutter B2, K2, K8								
206 33 049 0	Messhalter L4	092 01 251 5	Zyl. Schraube K2, E2, K8								
206 33 050 0	Messhalter L9	092 01 557 0	Zyl. Schraube L8								
206 33 050 4	Messhalter L9	092 10 407 0	Zyl. Keiltrieb C3								
206 33 051 0	Messhalter L3	093 02 095 0	Zyl. Stift B6								
206 33 051 4	Messhalter L3	093 03 041 0	Senkschraube M9								
206 33 059 0	Oberrmesser o. Abb. Insur Kl. 396 KV)	093 03 136 7	Senkschraube C7								
206 35 029 0	Buchse C5, D6		J12, J1, J6, J7								
381 13 003 0	Bolzen B11	093 06 714 7	Zyl. Schraube C11								
396 16 031 0	Zugfeder B8	093 19 034 7	Scheibe B7								
396 24 011 0	Bolzen B7	093 33 092 0	Gew. Stift C8								
396 33 001 0	Lagerbock JB, J2, C2	093 60 070 0	Stiftschraube D6								
396 33 003 3	Gelenkhebel K7, J1, D2	093 01 890 7	Zyl. Schraube CG								
396 33 005 0	Ohrlöcher D7, K1, J7	093 01 081 7	Zyl. Schraube CB								
396 33 006 0	Austragswinkel B0, H5	093 01 104 7	Zyl. Schraube D10								
396 33 007 0	Gehäusekappe H5, H12	093 01 124 7	Zyl. Schraube B6								
396 33 008 0	Bel. Winkel H6, H11	093 02 109 8	Gew. Stift C2, H2, J8								
396 33 011 3	Gelenkstück B5, H5, H11	093 96 180 0	Lt. Schraube B3, H3, H9								
396 33 012 0	Federhaken H11, H6, C5	094 10 003 0	Stiftschraube D5								
396 33 013 0	Einrückhebel J2, E5, D2	094 25 052 7	Schraube D10								
396 33 013 4	Einrückhebel K8, K2, D2	094 25 072 0	Schraube C5								
396 33 014 0	Lagergehäuse G10, G4, B4	094 25 072 5	Schraube C11								
396 33 014 4	Lagergehäuse H10, H4, B4	094 33 043 5	Haltd. Keilnagel C10								
396 33 015 0	Doppelhebel J10, J5, C5	094 33 086 0	Haltd. Keilnagel D7, B8								
396 33 015 4	Doppelhebel J10, J5	095 19 013 8	Spannhülse C8								
396 33 016 0	Gewindestift CA, JA, J9	095 19 014 8	Spannhülse CA, JA, J9								
396 33 022 0	Zahnformnerven E11	095 36 098 0	Zyl. Stift CG								
396 33 023 0	Steuerveile D10	095 43 030 0	Zyl. Stift C2, J2, J8								
396 33 036 3	Zugsstange D9	096 01 064 8	Sech.-Ring B3, G3, H8								
396 33 037 2	Lasche E9	096 02 120 8	Sech.-Ring E10								
396 33 040 3	Gelenk E10	096 06 017 0	Kugel B10								
396 33 041 0	Buchse B9	096 07 006 8	Sech. Scheibe B7								
396 33 042 0	Bolzen E10	096 08 530 0	Rillenslager C10								
396 33 043 0	Federkloben E9	096 08 535 0	Rillenslager E11								
396 33 044 0	Buchse B9, E9	096 08 865 0	Rillenslager E12								
		096 13 136 0	Kugellager D5, K5, K11								
		096 61 125 0	Kugellager E9								
		999 23 801 1	Nadelhülse D6								